

2 0 0 6



УКРАЇНА Й УКРАЇНЦІ

Із збірки
Українського
центру
народної
культури
«Музей
Івана
Гончара»



СІЧЕНЬ 2006 JANUARY

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
					1	2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31					
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Дівчата. 1902 рік. Село Підварки на Київщині
Girls. 1902. Pidvarky, Kyiv Province

Бандурист і народний художник Федось Панасенко з дружиною. 1924 рік. Село Гороховатка на Київщині
Bandura-player and folk artist Fedos Panasenکو with his wife. 1924. Horokhovatka, Kyiv Province

ліворуч:

Народна картина «Козак-Мамай», ХІХ століття.
Село Веприк, Київщина
Folk painting «Cossack Mamai». 19th century.
Vepryk, Kyiv Province



ЛЮТИЙ 2006 FEBRUARY

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28												
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

угорі:

Дівчата. 1920-і роки. Село Кропивна на Черкащині
Girls. 1920-ies. Kropyvna, Cherkasy Province

ліворуч:

Рушник «черницький» вишитий. Кінець XIX століття.
Чигиринський район, Черкащина
Embroidered towel. Late 19th century. Chyhyryn District,
Cherkasy Province



БЕРЕЗЕНЬ 2006 MARCH

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31									
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Дівчата. 1925 рік. Село Корнич на Галичині
 Girls. 1925. Kornych, Halychyna Region
 Парубки. 1924 рік. Село Корнич на Галичині
 Young men. 1924. Kornych, Halychyna Region

ліворуч:

Хрест різьблений ручний. 1838 рік. Івано-Франківщина
 Carved cross. 1838. Ivano-Frankivsk Province



КВІТЕНЬ 2006 APRIL

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
					1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30							
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:
Весілля. 1932 рік. Село Банилів на Буковині
Wedding party. 1932. Banyliv, Bukovyna Region

ліворуч:
Ікона трисюжетна «Богородиця з Дитям»,
«Розп'яття з пристоячими», «Св. Юрій Зміборець».
Кінець XIX – початок XX століття. Буковина
Three-part icon «Virgin and Child», «The Crucifixion»,
«St. George the Dragon-Slayer».
Late 19th – early 20th century. Bukovyna Region



ТРАВЕНЬ 2006 МАУ

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31											
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Родина Павла Довгалиюка. 1914 рік. Село Нові Безрадичі на Київщині

Pavlo Dovhaliuk's Family. 1914. Novi Bezradychi, Kyiv Province

Молода мати з дітьми. 1914 рік. Село Копачів на Київщині

Young mother with her children. 1914. Kopachiv, Kyiv Province

ліворуч:

Рушник «шитий». Початок ХХ століття. Місто Обухів, Київщина

Embroidered towel. Early 20th century. Obukhiv, Kyiv Province



ЧЕРВЕНЬ 2006 JUNE

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30									
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Молоде подружжя. 1916 рік.
Місто Бобровиця на Чернігівщині
A young couple. 1916.
Bobrovytsia, Chernihiv Province

ліворуч:

Плахта повна тканина. Кінець XIX століття.
Село Діхтярі, Чернігівщина
«Plakhta» (woven waist-clothes). Late 19th century.
Dihtyari, Chernihiv Province



ЛИПЕНЬ 2006 JULY

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
					1	2	3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31						
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Настя Сухенко з небогою Раїсою. 1920 рік.

Село Березоточа, Полтавщина

Nastia Sukhenko with her nephew Rayisa. 1920.

Berezotocha, Poltava Province

Марія Сухенко з дітьми. 1915 рік. Село Березоточа, Полтавщина

Maria Sukhenko with her children. 1915. Berezotocha, Poltava Province

ліворуч:

Народна картина «Краєвид з вітряком». 1920–30-і роки.

Село Мала Перещепина, Полтавщина

Folk painting «Landscape with a windmill». 1920–1930-ies.

Mala Pereshchepyna, Poltava Province



СЕРПЕНЬ 2006 AUGUST

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31										
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Сільська громада. 1910 рік. Село Пиша на Поділлі.
Village Community. 1910. Pysha, Podillia Region

лворуч:

Мальовна миска. XIX століття. Селище Смотрич,
Хмельниччина
Decorated plate. 19th century. Smotrych,
Khmelnyskyi Province



ВЕРЕСЕНЬ 2006 SEPTEMBER

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30								
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Артисти-аматори. Серед жінок – Христя Васишишина.
1930. Село Бакота, Поділля

Amateur actors. 1930. Bakota, Podillia Region

ліворуч:

Рушник вишитий. ХІХ століття. Село Комаргород,
Вінниччина

Embroidered towel. 19th century. Komarhorod,
Vinnytsia Province



ЖОВТЕНЬ 2006 OCTOBER

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
					1	2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31					
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Сільська громада. 1910 рік. Село Колесець на Волині.
Світлина Володимира Левицького
Village Community. 1910. Kolesets, Volyn Region.
Photo by Volodymyr Levytsky

ліворуч:

Ікона «Св. Юрій Змієборець». I половина XVIII століття.
Камінь-Каширський район, Волинь
Icon «St. George the Dragon-Slayer». First half of the
18th century. Kamin-Kashyrsk District, Volyn Region



ЛИСТОПАД 2006 NOVEMBER

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд	Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Нд
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30										
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su



угорі:

Мешканці села Богушкова Слобода на Черкащині.
Початок 1920-х років

Peasants from the village of Bogushkova Sloboda,
Cherkasy Province. Early 1920-ies

ліворуч:

Дерев'яна скульптура «Спаситель». XVIII століття.
Чигиринський район, Черкащина

Wooden sculpture «Our Saviour». 18th century.
Chyhyryn District, Cherkasy Province



ГРУДЕНЬ 2006 DECEMBER

пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд	пн	вт	ср	чт	пт	сб	нд
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31							
mo	tu	we	th	fr	sa	su	mo	tu	we	th	fr	sa	su



угорі:

Громадяни села Тишківці на Галичині.
Початок ХХ століття

Peasants from the village of Tyshkivtsi, Halychyna Region.
Early 20th century

ліворуч:

Кахля пічна. 1849 рік. Косів, Івано-Франківщина
Stove tile. 1849. Kosiv, Ivano-Frankivsk Province